



# JAPAN P&I NEWS

外航組合員各位

## 中国海域の航行警報 No.82

中国、上海の弁護士事務所 Sloma & Co.より最近の中国海域航行警報を入手しましたので、下記の当組合試訳とともにご参考に供します。当該海域を航行する各船舶におかれましては、詳細な情報を現地代理店にご確認されることをお勧めいたします（今回のサーキュラーでは、作業海域の座標に関し測地系の情報は入手できておりません）。本船のご安航をお祈りいたします。

記

### 試 訳

#### 1. 長江口 (Changjiang Estuary)、TPE 光ファイバーケーブル (S1S 区域) の緊急復旧作業 HHH(2019)No.315

China MSA 2019年7月15日

- I. 作業期間：2019年7月20日～2019年10月19日、昼夜作業
- II. 作業海域：長江口の北支流のブイ“啓東 (Qi Dong) 9”およびブイ“啓東 (Qi Dong) 11”間の海域の外側、以下の4点で囲まれた海域  
1: 31°42'39.0"N/121°59'06.6"E ; 2: 31°42'21.0"N/121°59'16.8"E ;  
3: 31°45'45.0"N/122°07'06.0"E ; 4: 31°45'28.2"N/122°07'16.2"E.
- III. 作業内容：作業船“鋒陽海工 (FENG YANG HAI GONG)” (全長：57.6m/型幅：22m) が、現場海域で TPE 光ファイバーケーブル (S1S 区域) に沿って緊急復旧作業を行う。作業手順は次のとおり。障害位置の発見/欠陥ケーブルの引揚げおよび切断/ケーブルの修理、接続および敷設。作業期間中、作業船は投錨せず自動船位保持システムを適用し、常時速度を落としている。
- IV. 注意事項：
  1. 作業船は、規則通り灯火及び形象物を昼夜掲揚し、AIS を常時稼働させている。
  2. 作業船は見張りを強化し VHF16 を常時聴取している。また、通知機能を強化し率先して付近航行船へ連絡をとる。警戒船は適宜安全監視を行なう。
  3. 付近を航行する船舶は、作業船と安全な距離を保ち、注意して航行すること。
  4. 風力がスケール7以上、視界が1海里以下となった場合、作業は中止される。

#### 2. 山東省煙海市蓬萊 (Penglai)、19-3 ブロックの3次元地震データ取得計画 LHT(2019) No.215

China MSA 2019年7月12日

- I. 作業期間：2019年7月12日～2019年12月31日
- II. 作業海域：渤海湾、以下の7点で囲まれた海域；  
A: 38°30'04.00"N / 120°04'14.42"E; B: 38°30'03.58"N / 120°06'07.22"E;

C: 38°22'22.58"N / 120°16'09.85"E; D: 38°20'16.75"N / 120°13'27.46"E;  
E: 38°18'32.22"N / 120°15'45.26"E; F: 38°12'50.53"N / 120°08'28.14"E;  
G: 38°22'57.35"N / 119°55'10.12"E.

III. 作業船：“東方明珠 (Dong Fang Ming Zhu)” “新潤 (Xin Run) 8” “海油勘 (Hai You Kan) 1”  
“浜海 (Bin Hai) 517”

IV. 注意事項：

1. 作業船は、規則通り信号を掲揚、警戒船を配備し見張りを強化して24時間体制で当直している。また、安全対策を強化し荒天に備えている。
2. 付近を航行する船舶は、前もって作業船に連絡し、回避行動をとった後に減速して航行すること。

### 3. 広東省珠海 (Zhuhai) 市、桂山 (Guishan) 洋上風力発電プラントの実証プロジェクトにおける 110kV 海底光ケーブルの第2ループ埋設作業

ZHT(2019)No.69

China MSA 2019年7月23日

I. 作業期間：2019年7月22日～2019年9月30日

II. 作業海域：珠海市、三角山島 (Sanjiao Island) の上陸地点と吉大 (Jidai) の上陸地点の間、両地点から  
100m の範囲内の以下の5点で囲まれた海域

A : 22°13'05.389"N/113°35'17.601"E; B : 22°12'41.842"N/113°35'32.612"E;

C : 22°11'42.074"N/113°37'30.725"E; D : 22°10'06.182"N/113°38'24.067"E;

E : 22°08'14.006"N, 113°41'26.154"E.

III. 作業内容：上海市基礎工程集团有限公司 (Shanghai Foundation Engineering Group Co., Ltd.)  
が上記海域にて、作業船“建基 (Jian Ji) 3001”、“海港拖 (Hai Gang Tuo) 10”および“中南  
(Zhong Nan) 688”で海底ケーブルの敷設作業を行う。

IV. 注意事項：

1. 作業に伴い安全警戒船が配備される。作業船は、規則通り灯火及び形状物を掲揚している。
2. 作業現場および付近の海域を航行する船舶は、見張りを強化し注意して航行すること。また、前もってVHFで作業船に連絡し、十分に安全な距離を保ち航行すること。
3. この通告については、MSA ウェブサイト ([www.msa.gov.cn](http://www.msa.gov.cn)) の「航行通達」で確認できる。

### 4. 山東省日照 (Rizhao) 市、海洋牧場における養殖エリア (黄海) について

LHT(2019)No.227

China MSA 2019年7月19日

関係団体および関係船舶各位：

Shandong Qun'ao Ocean Exploitation Co., Ltd. の平島 (Pingdao) 北部における開放式養殖プロジェクトが日照市人民政府により承認され、養殖設備が設置されている。船舶の航行および運航の安全性の確保のため、政府の規則 (Maritime Traffic Safety Law of the People's Republic of China および Provisions of People's Republic of China concerning Administration of Navigation Warning and Notice to Mariners) に従い、関連事項を以下のとおり通知する。

1. 水産養殖エリアの範囲：黄海、以下の4点で囲まれた海域  
35°10'.03"N / 119°54'.06"E; 35°09'.33"N / 119°53'.88"E;  
35°09'.33N / 119°56'.71"E; 35°10'.03N / 119°56'.54"E.
2. 注意事項：航行船舶は、見張りを強化し上記海域を避けて慎重に航行すること。

## 免責事項

以上の航行警報は MSA China または MSA 地方局の公式ウェブサイトに掲載された情報の一部となります。これらの情報や英語訳の真実性について Sloma は責任を負いません。以上の航行警報に従った結果損害が発生しても、Sloma は責任を負いません。

Junmao Jiang

Sloma & Co.

2019年7月26日

以上

添付資料：中国海域の航行警報 No.82 (Sloma & Co.より入手)